FEUILLE POLITIQUE
DU
DEPARTEMENT DE L'ISSEL-SUPÉRIEUR:

STAATKUNDIG DAGBLAD
VAN HET
DEPARTEMENT VAN DEN BOVEN-IJSSEL.

SAMEDI, le 3 Octobre 1812. (N°. 119) *SATURDAG, den 3 October 1812.*

EXTÉRIEUR.

ESPAGNE.

BARCELONNE, *le 12 Septembre.*

L'expedition Anglois-Espagnole, qui a débarqué à Alicante sous les ordres du général Maitland, et qui, à en croire les journaux de l'insurrection, devoit s'emparer sur-le-champ de Valence, est encore loin d'avoir rempli ses hautes destinées. Voici les dernières nouvelles que nous en avons reçues:

„ Aussitôt que le duc d'Albufera eut appris son arrivée, il réunit son armée sur le Xucar, et marcha au-devant d'elle; mais, à son approche, l'ennemi, qui avoit fait mine de s'avancer, retrograda sur le champ, et depuis cette époque il s'est tenu constamment sous la protection du canon d'Alicante. Cependant, le Roi d'Espagne arrivait à Valence à la tête de l'armée du centre, qui se trouve ainsi avoir fait sa jonction avec celle du duc d'Albufera. D'en autra côté, le duc de Dalmatie manœuvre pour s'y réunir, et tout annonce que cette concentration de nos forces, si redouttée par les Anglais, ne tardera pas à être effectuée.

Nous tenons ces détails d'un officier qui avoit été envoyé de Madrid au duc de Dalmatie, et qui, après avoir accompagné l'armée de ce maréchal jusque dans le royaume de Grenada, étoit revenu à Madrid pour rendre compte au roi de l'exécution de ses ordres. Cet officier étoit à Madrid quand le roi en est sorti. Il rapporte que cette capitale paroissoit plongée dans la stupeur; plus de vingt mille Espagnols l'ont quittée avec le roi; et si on avoit pu réunir dans la banlieue de Madrid une assez grande quantité de voitures, de chevaux et de mulets, il est persuadé qu'il en seroit encore sorti une quantité beaucoup plus considérable d'habitans. On y entrevoyoit avec crainte der événemens qui ne peuvent que prolonger les maux des véritables

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

SPANJE.

BARCELONA, *den 12 September.*

De Engelsch-Spaansche Expeditie, die onder de bevelen van den generaal Maitland, te Alicante ontscheept is, en die, zoo men journalen der insurgenten geloven zal, zich, op staanden voet, van Valencia moest meester maken, is nog verre van de vervulling harer hooge bestemming. Zie hier de laatste tijdingen, die wij er van ontvangen hebben.

„ Zoodra de hertog van Albufera deszelfs aankomst had vernomen, vereenigde hij zijn leger aan de Xucar, en trok voorwaards dezelve; doch op zijne aannadering, trok de vijand, die vertooning van voortrukken gemaakt had, aanstonds terug, en van dien tijd af, staat hij altijd onder de bescherming van het geschut van Alicante. Ondertusschen kwam de Koning van Spanje te Valencia aan, aan het hoofd van het leger van het centrum, hetwelk aldus deszelfs vereeniging met dat van den hertog van Albufera volbragt heeft. Van den anderen kant maneuvreert de hertog van Dalmatien, om zich met hen te vereenigen, en alles kondigt aan, dat deze vereeniging, zoo zeer door de Engelschen gevreesd, spoedig zal volvoerd zijn."

Deze bijzonderheden ontvangen wij van een officier, die van Madrid aan den hertog van Dalmatien gezonden was, en die, na het leger van den hertog tot in het Koninkrijk Grenada vergezeld te hebben, te Madrid terugkwam, om den Koning rekenschap te doen van het volbrengen zijner bevelen. Deze officier was te Madrid, toen de Koning van daar vertrok. Hij verhaalt, dat die stad in droefheid weggezonken scheen; meer dan 20,000 Spanjaarden hebben dezelve, tegelijk met den Koning verlaten; en zoo men, in den omtrek van Madrid, een grooter aantal rijtuigen had kunnen bijeenbrengen, was hij verzekerd, dat eene nog veel grootere menigte inwoners er uit vertrokken zou zijn. Men voorzag er met schrik gebeurtenissen, die niet an-

Espagnols, et on n'y avoit d'autres sentimens que l'amour du repos et le besoin de la concorde. Un fait très remarquable, c'est que dans la marche du roi sur Valence, l'officier dont nous parlons ayant été envoyé en reconnoissance sur la route de Madrid avec 40 chasseurs, les a laissés à Cuença, et a poussé la témérité, ou plutôt la confiance, jusqu'à rentrer à Madrid, suivi d'un seul domestique, quatre jours après l'évacuation de cette ville par le roi. Il ne s'y trouvoit pas encore un seul Anglais: il l'a traversée dans tous les sens, il a visité plusieurs personnes de sa connoissance sans recevoir la moindre insulte; et partout on lui a demandé des nouvelles du roi avec interêt. La ville offrait, comme a son départ, l'image d'une profonde tristesse. Il est sertain que les Espagnols qui tiennent à quelque chose, et principalement les habitans des villes, sont fatigués d'une guerre intestine qui n'est profitable qu'aux bandits et aux voleurs de grands chemins, et qu'après de si longues agitations, tous aspirent au repos et à la tranquillité.

Les habitans de Madrid ont été parfaitement accuillis par leurs compatriotes de Valence. Ils ont été frappés, à leur arrivée, de l'ordre parfait qui régne dans ce pays. Partout ils ont trouvé les autorités Espagnoles en activité, les propriétés portégées, et la discipline la plus sévère établie parmi les troupes. Ce spectacle de paix et de tranquillité les a fait se féliciter de plus en plus d'avoir abandonné un théâtre de trouble et de désordre, et les a en quelque sorte consolés du malheur momentané qu'ils éprouvent. L'instant n'est pas éloigné sans doute où ils rentreront dans leurs foyers, où ils recuilleront le prix de leurs souffrances et de leur dévouement.

ders dan de rampen der ware Spanjaarden verlengen kunnen, en men had er geene andere gevoelens, dan zucht voor rust, en de noodzakelijkheid der eendragt. Eene zeer opmerkelijke daadzaak is, dat, op den marsch van den Koning naar Valencia, de officier, van welken wij spreken, met 40 jagers, ter verkenning uitgezonden zijnde op den weg naar Madrid, deze manschap te Cuença achterliet, en vermetel, of liever vertrouwend genoeg was, om naar Madrid te gaan, vier dagen na de ontruiming dezer stad door den Koning, alleenlijk vergezeid van een enkel bediende. Er was nog niet één Engelsman in: hij heeft dezelve in alle rigtingen doorkruist; verscheidene lieden van zijne kennis bezocht, zonder de minste beleediging te ondergaan, en allerwegen vroeg men hem, met belangstelling naar tijdingen van den Koning. De stad had, even als bij zijn vertrek, het voorkomen der grootste treurigheid. Het is zeker, dat de Spanjaarden, die iets bezitten en voornamelijk de bewoners der steden, afgemat zijn door eenen inwendigen oorlog, die alleen voor bandieten en struikroovers voordeelig is, en dat, na zoo langdurige agitatie alles naar rust en vrede haakt.

De ingezetenen van Madrid zijn door hunne landgenooten van Valencie allerbest ontvangen. Bij hunne aankomst, hebben zy verbaasd gestaan over de volmaakte order, die in dit land heerscht. Overal vonden zij de Spaansche autoriteiten in werking; de eigendommen beschermd, en de strengste krygstucht onder de troupen gehandhaafd. Dit tooneel van rust en vrede heeft hen zich te meer doen gelukwenschen, dat zij een tooneel van onrust en wanorde verlaten hebben, en hen, eeniger mate getroost wegens het oogenblikkelijk ongeluk, dat zij ondervinden. Ongetwijfeld is het tijdstip nabij, op het welk zij tot hunne haardsteden wederkeeren, en de vrucht van hun lijden en van hunne trouw plukken zullen.

INTÉRIEUR.

ARNHEM le 2 Octobre 1812.

Ce jourdhui a une heures du midi au son des cloches, pendant que les pavillons arboraient aux Bâtimens publics de la ville, la proclamation suivante a été faite.

Le Chevalier de la Légion d'Honneur, Commandeur de l'ordre Impérial de la Réunion, Préfet du Département de l'Issel-Supérieur,

A cru devoir notifier de la manière la plus solemnelle, aux habitans de ce Département l'évenement interessant dont la nouvelle préalable lui est parvenue, que Sa Majesté l'Empereur et Roi, est entré le 14 du mois de Septembre dernier à Moscou, ancienne capitale de l'Empire Moscovite en consequence d'une victoire glorieuse.

C'etait, d'après le Bulletin officiel du 7 du dit mois, que le soleil se levant sans nuages, l'Empereur dit: *C'est le Soleil d'Austerlitz.* Les militaires François enflammés par la prediction fondée que la victoire dependait d'eux, qu'elle leur donnerait l'abondance, de bons quartiers d'Hiver, un promt retour dans la Pa-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

ARNHEM, den 2 October 1812.

Heden middag ten eén uur is alhier, onder het luiden der klokken, en bij het uitsteken der vlaggen van de publieke gebouwen, op de voornaamste plaatsen der Stad, gedaan de navolgende Proclamatie.

De Ridder van het Legioen van Eer, Commandeur van de Keizerlijke orde der reunie, Prefekt van het Departement vanden Boven-Yssel; heeft vermeend op de meest plechtigewijze, ter kennisse van de Ingezetenen van dit Departement te moeten brengen, de belangrijke gebeurtenis, (van welke alreeds de voorloopige tijding is ingekomen.) Dat Zijne Majesteit de Keizer en Koning, op den 14 der vorige maand September, ten gevolge eener roemrijke overwinning, de Stad Moscou, de oude Hoofdstad van het Moscovische Rijk, is binnen getrokken.

Het was, volgens het officieel Bulletin, op den 7 dier maand, dat het helder opgaan der Zon, den Keizer deed zeggen: *ziet daar een zon, als die van Austerlitz*; de fransche Krijgslieden, aangevuurd door de gegronde voorspelling, dat de overwinning in hunne handen was, dat die hun overvloed, goede Winter-

trie, et la gratitude de la postérité la plus reculée, attacquerent au nombre d'au delà de cent vingt mille hommes l'armée Russe d'une force égale. Mille pièces de canon menaçoient de part et d'autre la mort.

Déjà le matin à huit heures les parapets, que l'ennemi avoit elevés avec tant de soin, étaient pris et trois cent pièces de canon françaises les couvraient; une nouvelle charge commandée par l'Empereur rendit l'armée maitresse des trois parts du champ de bataille. Une perte essuiée à neuf heures par le général comte Morand encourageoit l'ennemi et il tentoit encore sa fortune.

Quatre vingt pièces de canon ecraserent les colonnes ennemies, qui refusaient de se soustraire du feu le plus vif. Le Roi de Napels et le général Caulincourt decidoient la victoire. Ce dernier avoit terminé ses destinées, frappé par un boule il meurt une mort glorieuse.

Il est deux heures après midi, les Russes se battent pour leur retraite, mais non plus pour la victoire.

Soixante pièces de canon et cinq mille prisonniers sont les premiers fruits du triomphe.

Notre perte en morts blessés et prisonniers peut être evaluée à dix mille, celle de l'ennemi à quarante ou cinquante mille hommes.

Nous avons à regretter la perte de plusieurs généraux. Les troupes françaises se sont couvertes de gloire.

Les Russes mis hors d'état par ces evenemens de defendre Moscou ont, d'après des renseignemens posterieurs dignes de foi, abandonné cette capitale, et dans l'après midi du 14 Septembre. Notre auguste Souverain est entré dans Moscou, à la tête de son armée victorieuse.

Sans doute les fidèles sujets de l'Empereur, nommement les habitans de ce Departement, se rejouiront de la nouvelle gloire, remportée par les armes françaises.

Ils ne cesseront jamais de former des voeux, que la perte douloureuse de tant de leurs compatriotes et de tous ceux, qui sont morts avec honneur, puisse aider sous la haute direction de la Providence divine à tracer le chemin d'une paix universelle, qui donne le salut à l'humatité souffrante, accomplisse la gloire de *Napoléon le Grand*, et Lui guarantisse la gratitude de la posterité la plus reculée.

Arnhem le 2 Octobre 1812.

ANDRINGA DE KEMPENAER.

Mr. le Maire un de ses adjoints, le comdt. de la ville, Commandant de la Gendarmerie et le Commissaire de la Police, accompagné des musiciens de la guarde Nationale et d'un detachement de la compagnie de reserve ont assisté a cette proclamation qui a faite une impression trés vive sur le habitans de cette ville. Cette proclamation est expediée incessament pour les chefs lieu des autres arrondissemens afin d'y être publiée egalement de la manière la plus solemnelle.

Kwartieren, eene spoedige terugkomst in hun Vaderland, en de dankbaarheid van het laatste nageslacht beloofde, vielen, ten getalen van meer dan honderd twintigduizend man, het even sterk russisch leger aan; duizend stukken geschut, dreigden van weerszijde dood en verwoesting: reeds des morgens ten agt uur waren de batterijen, aan welke de vijand, zoo veele moeite had ten koste gelegd, genomen, en drie honderd stukken fransch geschut, bedekten dezelve; — een nieuwe aanval door den Keizer bevolen, maakte het leger meester van drie vierde deelen van het Slagveld; — een klein verlies ten negen uur, door den Generaal graaf Morand geleden, wakkerde den moed van den vijand aan, en hij beproefde op nieuw zijn geluk;

Tachtig stukken geschut verbrijzelden zijne gelederen, die voor het heetst gevaar weigerden te wijken; — dan de Koning van Napels en de Generaal Caulincourt beslisten het gevecht; — het doodelijk uur van den laatsten was gekomen, en door een kogel getroffen, stierf hij eenen roemrijken dood.

Des namiddags ten twee uren streden de Russen slechts voor hunnen aftogt, en niet meer voor de overwinning: zestig stukken canon en vijfduizend gevangenen waren de eerste vrugten van dien zegepraal; — het verlies aan onze zijde, aan dooden, gekwetsten en gevangenen bedraagt tien duizend, aan die van vijand 40 of 50,000 man, wij hebben verscheiden generaals te betreuren, de fransche troepes hebben zich met roem overladen.

De russen hier door buiten staat gebragt, om Moscou te verdedigen, hebben, volgens later ingekomen berigten, die hoofdstad verlaten, en in de namiddag, van den 14 September, is onze doorluchtige Souverain, met zijn Zegepralend leger in Moscou binnen getrokken.

Des Keizers getrouwe onderdanen, bijzonder de Ingezetenen van dit Departement, zullen zich ongetwijfeld verblijden, in den nieuwen roem, door de fransche wapenen behaald, en nimmer ophouden te wenschen, dat het smartelijk verlies van zoo vele hunner landgenoten, en van alle diegene, welke met eer gestorven zijn, onder het hoog bestuur der Goddelijke voorzienigheid de weg mogen helpen banen, tot eene algemeene vrede, die het menschdom, tot heil verstekke, die den roem van den *Grooten Napoleon* volkomen make, en die hem doe verwerven de dankbaarheid van de laatste nakomelingschap.

Arnhem, den 2 October 1812.

ANDRINGA DE KEMPENAER.

De Heer Maire, met een van deszelfs adjoints, de commandant der stad, commandant der gendarmerie, en commissaris der politie, vergezeld door het muziek der nationale garde en een detachement der compagnie de reserve, hebben bij het doen dezer proclamatie, welke op de inwoonders dezer stad eenen zeer levendigen indruk heeft gemaakt, geassisteerd. — Deze proclamatie, is naar de Hoofdplaatsen der overige arrondissementen verzonden, om [illegible] op de meest [illegible] ge wijze, te worden bekend gemaakt.

De nouveaux détails arrivés de la grande-armée sur la grande glorieuse affaire du 7 septembre, portent que les Russes ont perdu de 40 à 50,000 hommes dans cette bataille, et environ 60 pièces de canon. Le centre de l'armée ennemie était commandé par le général Kutusow, général-en-chef; les généraux Bagration et Barclay-de-Tolly commandaient les aîles gauche et droite: le prince d'Eckmuhl a eu un cheval tué sous lui et a reçu une légère contusion. Quelques généraux français ont été tués et blessés.

Le village de Borotino, où a été livrée la bataille du 7, est situé à quatre lieues et demie en-deça de Mojaïsk, et de cette ville à Moscou il y a environ vingt-deux lieues. L'avant-garde française était: le 9 à quinze lieues de Moscou. Ainsi, depuis le 7 au soir, nos troupes étaient avancées de plus de onze lieues.

F A I L L I T E.

Par arrêt du Tribunal de Commerce, arrondissement d'Arnhem, Département de l'Issel-Supérieur en date du vingt-cinq Septembre dix-huit-cent-douze, *Hendrik Cramer*, Marchand et droguiste, demeurant à Arnhem, Ketelstraat, quartier E, N°. 11, est déclaré en état de faillite, la quelle a été fixée d'avoir commencé le vingt-cinq Septembre susdit dix-huit-cent-douze.

Et ont été nommés Commissaire M. *Pierre Elie Lachapelle*, membre du Tribunal, et Agens M. *J. Busgers* et M. *W. H. Dullert.*

Arnhem, le 25 Septembre 1812. F. W. GORDON, *Greffier.*

*** La nuit de Samedi et de Dimanche, le 26 de ce mois il a été perdu et probablement volé une jument à Slyk-Ewyk, agée de trois ans, étant, rougeatre avec une petite pelote terminée en pointe, ayant les pieds de devant blanchâtres celui de la droite plus blanchâtres, que celui de la gauche, avec une verrues au talon du pied gauche, et deux autres verrues plus petites en dedans du pied, la queue et la crinière rougeatres. Celui qui le reconduira, ou qui en fera quelque indication chez le Ministre *Menzo* à Slyk Ewyk, aura une recompense de dix ducats.

*** Messieurs les Maires dans le Département de L'Issel-Supérieur, qui pourraient juger necessaire de faire quelques changements relatifs à l'insertion des marchés dans l'Almanac de Gueldre, sont invités de les indiquer le plutôt possible à l'imprimeur et l'editeur du dit Almanac *J. H. Moeleman* à Arnhem.

*** Messieurs les Maires dans le Département de L'Issel-Supérieur, qui pourraient juger necessaire de faire quelques changemens relatifs à l'insertion des marchés dans l'Almanac de Zutphen, sont invités de les indiquer le plutôt possible à l'Imprimeur et le diteur du dit Almanac, *H. C. A. Thieme*, à Zutphen.

*** Fiancés:

Mr. J. B. ROELVINK, Bz. *Notaire Impérial* et C. BECKING.

Wenterswyk, le 26 *Septembre* 1812.

Nieuwe uit de groote armee bekomen berigten over het roemrijk gevecht van den 7 September melden, dat de Russen 40 a 50,000 man, en omtrent 60 stukken kanon, in dien veldslag verloren hebben. Het centrum van het vijandelijk leger werd door den generaal en-chef Kutusow gecommandeerd; de generaals Bagration en Barclaij-de-Tollij kommandeerden de regter en linker vleugels; den prins van Eckmuhl is een paard onder het lijf gedood, en heeft eene ligte kneusing bekomen. Eenige fransche generaals zijn gesneuveld en gekwetst.

Het dorp Borotino, alwaar de veldslag van den 7 is voorgevallen, ligt vier mijlen aan deze zijde Mojaisk, en van die stad tot Moskou zijn omtrent twee-en-twintig mijlen afstands. De fransche voorhoede was, den 9, vijftien uren van Moskou. Zoo dat onze troepen, sints den avond van den 7, meer dan elf uren voorwaarts gerukt waren.

F A I L L I S S E M E N T.

Bij vonnis van de Regtbank van Koophandel van het Arrondissement Arnhem, Departement van den Boven-Yssel van den vijf-en-twintigsten September agtien honderd en twaalf, is *Hendrik Cramer*, koopman en drogist, woonende binnen Arnhem, in de Ketelstraat, Wijk E. N°. 11, verklaard te zijn in staat van Faillissement, en daar bij tevens bepaald, dat hetzelve op gemelde vijf-en-twintigste September agtienhonderd en twaalf een aanvang heeft genomen.

Er is tot Commissaris benoemd de Heer *Pierre Elie Lachapelle*, Lid van de Regtbank, en tot Agenten Mr. *J. Busgers* en Mr. *W. H. Dullert*

Arnhem den 25 September 1812. F. W. GORDON. *Griffier.*

*** Tusschen Zaturdag en Zondag nacht den 26 dezer is uit eene Weide te Slijk-Ewijk vermist en waarschijnlijk gestoolen een Merrie-Paard, drie jaren oud, zijnde een rode Vos met een smalle bles, hebbende een klein wit streepje boven uit de bles met twee witte agterpooten, doch aan de regter meer wit dan aan de linker, met een vrat tegen den hak van den linker voet, en twee kleine dito meer binnenbeens, met rode staart en maanen, die hetzelve te regt brengt of daarvan eenige aanwijzing doet, aan den Predikant *Menzo* te Slijk-Ewijk, zal tien ducaten tot eene beloning hebben.

*** De Heeren Maires in het Departement van den Boven-IJssel, dewelke eenige verandering in het plaatsen der Markten in den Gelderschen Almanak mogten noodig oordeelen, worden vriendelijk verzocht, daarvan ten spoedigste opgave te doen, aan den Drukker en Uitgever van gemelden Almanak *J. H. Moeleman* te Arnhem.

*** De Heeren Maires in het Departement van den Boven-IJssel, dewelke eenige verandering in het plaatsen der Markten in den Zutphenschen Almanak mogten noodig oordeelen, worden vriendelijk verzocht, daarvan ten spoedigste opgave te doen, aan den Drukker en Uitgever van gemelden Almanak, *H. C. A. Thieme*, te Zutphen.

*** Ondertrouwd:

Mr. J. B. ROELVINK, Bz. *Keizerlyk Notaris* en C. BECKING.

Wenterswyk den 26 *September* 1812.

TE ARNHEM ter Boekdrukkerij van J. H. MOELEMAN 1812.